








**Ibhasi Enkulu Ezuba**

**Ibhasi Enkulu Eluhlaza Okwe  
Sibhakabhaka**

-  Mecelin Kakoro
-  Mango Tree
-  Xolisa Guzula
-  Xhosa / Zulu
-  Level 2





Kwakukho ibhasi enye jwi elalilini ka-Ebei.  
Yayinkulu kwaye izuba ngombala. Yayingxola  
kakhulu.

...

Yayiyodwa ibhasi edolobheni lika-Ebei.  
Yayinkulu futhi iluhlaza okwesibhakabhaka.  
Yayinomsindo omkhulu.



Ngenye imini umama ka-Ebei wathi, “Kusasa ngomso sizokuya edolophini siyokuthenga iyunifomu yakho.”

...

Ngelinye ilanga umama ka-Ebei wathi, “Kusasa sizokuya edolobheni siyothenga umfaniswano wakho.”



U-Ebei wavuya kakhulu. Babeza kuhamba  
ngebhasi enkulu ezuba ngombala.  
Wayengakwazi ukulala ebusuku luvuyo.

...

U-Ebei wajabula kakhulu. Babezohamba  
ngebhasi enkulu eluhlaza okwesibhakabhaka.  
Kwakungavumi ukuba alale ebusuku.



Wayesele enxibile ngelixa umama wakhe engena ezokumvusa.

...

U-Ebei wayesevele esegqokile lapho umama wakhe engena ezomvusa.



U-Ebei nomama wakhe baya esitophini  
sebhasi. Balinda ibhasi enkulu embala uzuba.  
Kodwa ibhasi ayizange ifike.

...

U-Ebei nomama wakhe baya esitobhini.  
Balindela ibhasi enkulu eluhlaza  
okwesibhakabhaka. Kodwa ibhasi ayizange  
ifike.



Abanye abantu bafika nabo esitophini.  
Babekhalaza kuba ibhasi yayingalibambanga  
ixesha layo. “Ingaba ibhasi isishiyile?”  
Babebuza.

...

Abanye abantu bafika esitobhini.  
Babekhononda ngoba ibhasi  
yayingasigcinanga isikhathi. “Ngabe ibhasi  
isishiyile?” Babebuza.





U-Ebei wakhathazeka. "Asizukwazi ukuya edolophini. Asizukwazi ukuyokuthenga iyunifomu yam," wacinga.

...

U-Ebei wakhathazeka. "Ngeke sikwazi ukuya edolobheni. Ngeke ngikwazi ukuthola umfaniswano wami," ecabanga.



Abanye abantu bajika babuyela emakhaya.  
Kodwa u-Ebei wayekhala engafuni ukuya  
ekhaya. Umama wakhe wamthuthuzela wathi,  
“Siza kuqhubeka silinde.”

...

Abanye abantu baduba babuyela emakhaya.  
Kodwa u-Ebei wayekhala engafuni ukuya  
ekhaya. Kodwa umama wakhe wayemduduza  
ethi, “Sizolinda isikhashana eside.”



Ngokukhawuleza beva ingxolo. Babona uthuli emoyeni. Yayisiza ibhasi!

...

Masishane, bezwa umsindo. Babona izintuli emoyeni. Yayiza ibhasi!



Kodwa ibhasi yayingekho zuba. Yayingekho nkulu. Le bhasi yayibomvu yaye incinane. Abantu ababelindile bayijonga nje ibhasi. Abazange bakhwele.

...

Kodwa le bhasi yayingeluhlaza okwesibhakabhaka. Yiyingenkulu. Le bhasi yayibomvu futhi incane. Abantu ababelindile bayibuka ibhasi. Abazange bagibele.



“Ngenani! Ngenani!” wakhwaza umqhubi  
Waphinda wathi, “Sishiywe lixesha namhlanje.

...

“Ngenani! “Ngenani!” kumemeza umshayeli  
ethi, “Sishiywe isikhathi namuhla.



U-Ebei nomama wakhe bangena kuqala.  
Ngomzuzwana wonke umntu wangena  
ebhasini ebomvu encinane.

...

U-Ebei nomama wakhe bangena kuqala.  
Ngesikhashana wonke umuntu wangena  
ebhasini elibomvu elincane.



U-Ebei wajonga phandle ngefestile. Wabona abanye abantu abaninzi esitophini.

...

U-Ebei wabuka phandle ngefasitela. Wabona abanye abantu abaningi esitobhini.

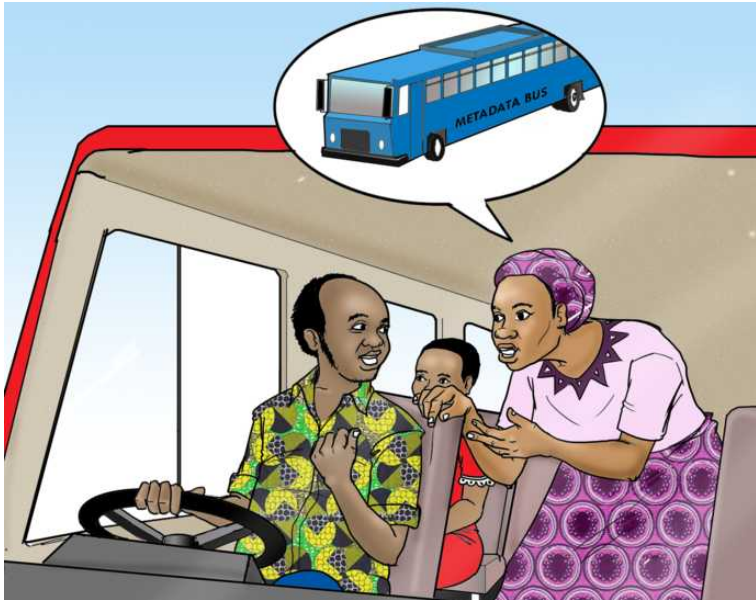


Abanye abantu abaninzi babebaleka beleqa ukukhwela ibhasi. Kodwa babesele beshiywe lixesha. Ibhasi yayisele igcwele. Ibhasi ebomvu yahamba yaya edolophini.

...

Abanye abantu abaningi babegijima bejahe ukugibela ibhasi. Kodwa basebeshiywe isikhathi. Ibhasi yase igcwele. Ibhasi ebomvu yahamba yaya edolobheni.





“Iphi ibhasi enkulu ezuba ngombala?” Kwabuza umama ka-Ebei. “Yonakele,” waphendula umqhubi. “Siyayilungisa, iza kuba khona ngomso,” watsho umqhubi.

...

“Iphi ibhasi enkulu eluhlaza okwesibhakabhaka?” Kubuza umama ka Ebei. “Ifile,” kuphendula umshayeli. “Siyayilungisa, izobakhona kusasa,” kusho umshayeli.



U-Ebei wayengenaxesha lombala webhasi.  
Wayengenaxesha lobukhulu bebhasi.  
Wayevuyiswa kukuba wayesiya edolophini.

...

U-Ebei wayengenandaba nombala webhasi.  
Wayengenandaba nobukhulu bebhasi.  
Wayejabuliswa ukuthi yayiya edolobheni.



# Storybooks South Africa

[global-asp.github.io/storybooks-southafrica](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica)

## Ibhasi Enkulu Ezuba

## Ibhasi Enkulu Eluhlaza Okwe Sibhakabhaka

Written by: Mecelin Kakoro

Illustrated by: Mango Tree

Translated by: Xolisa Guzula (xh), Nokuthula Zondi (zu)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks South Africa](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica) in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).